## PL Olejek do zarabiania past

**PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ**
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: olejek eugenolowy 100%

PRZEZNACZENIE
Wyrób EUGENOL przeznaczony jest do stosowania jako płyn do zarabiania past służących do wypełniania kanałów korzeniowych oraz materiałów do czasowego wypełniania ubytków. Stosowany w połączeniu z tlenkiem cynku.

SPOSÓB UŻYCIA
Wyrób EUGENOL i tlenek cynku należy połączyć w proporcjach, które pozwolą na uzyskanie pasty o pożądanej konsystencji. Mieszać energicznie przez 30-50 sekund. Zaleca się zmieszanie jednej łyżeczki tlenku cynku (0,1 g) z jedną kroplą EUGENOL (0,03 g) na szklanej płytce za pomocą szpatułki.
Zmierzyć długość kanału, podczas wypełniania kanałów korzeniowych należy wprowadzić pastę do kanału, usunąć nadmiar pasty z kanału, zamknąć szczelnie ubytek.
Czas wiązania: ok. 7 min.
Po aplikacji pasty należy wykonać zdjęcie rentgenowskie, aby sprawdzić, czy pasta odpowiednio wypełniła kanał i nie wyszła poza wierzchołek.
Wypełnienie pozostawić w ubytku lub kanale korzeniowym na okres 1 tygodnia do 30 dni.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Może powodować reakcję alergiczną skóry.
Działa drażniąco na oczy.
Leczenie endodontyczne może wiązać się z przejściowym bólem pozabiegowym. Stosowanie materiałów tymczasowych może wiązać się z mikroprzeciekiem bakteryjnym.
Pasta ZOE wiąże się w wilgotnym środowisku, nie należy nadmiernie osuszać kanału korzeniowego / ubytku przed nałożeniem pasty. Nie stosować pasty ZOE pod kompozyty, ponieważ eugenol może zakłócać proces polimeryzacji. Pasta ZOE ma potencjał cytotoksyczny.
Należy zachować ostrożność i aplikować pastę kontrolowanymi ruchami, aby uniknąć nadmiernego wypełnienia oraz przypadkowego przepchnięcia poza wierzchołek korzenia.
Podczas pracy z produktem należy stosować koferdam, rękawiczki jednorazowe, okulary ochronne/przyłbice ochronne i odzież ochronną. W przypadku kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody. W razie połknięcia przepłukać usta wodą. Nie wywoływać wymiotów. Unikać tworzenia i wdychania pyłu. W przypadku wystąpienia niepokojących objawów skonsultować się z lekarzem. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C.
Chronić przed światłem słonecznym.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.
Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Buteleczka z zakraplaczem zawierająca 10 ml lub 20 ml preparatu.

Data ostatniej aktualizacji: 29.04.2025/9

## EN Oil for making pastes

**BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY**
TO BE USED BY DENTIST ONLY

COMPOSITION: eugenol oil 100%

INTENDED USE
EUGENOL is used as a liquid for making pastes for root canal filling and temporary filling of cavities. It is used with zinc oxide.

INSTRUCTIONS FOR USE
EUGENOL and zinc oxide should be combined in proportions allowing obtaining a paste of the desired consistency. Stir vigorously for 30-50 seconds. It is recommended to mix one spoon of zinc oxide (0.1 g) with one drop of EUGENOL (0.03 g) on a glass plate using a spatula.
Measure the length of the canal, when filling root canals, introduce the paste into the canal, remove excess paste, close cavity tightly.
Setting time: approx. 7 min.
After application, an X-ray should be done to check that the paste adequately filled the canal and did not go beyond the apex.
Leave the filling in the cavity or in the root canal for a period of 1 week but no longer than 30 days.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

WARNINGS AND PRECAUTIONS
It can cause allergic skin reaction.
It causes eye irritation.
Endodontic treatment may cause temporary postoperative pain. The use of temporary materials may be associated with bacterial microleakage.
ZOE paste binds in a moist environment, do not over-dry the root canal / cavity before applying the paste. Do not use ZOE paste under composites, as eugenol can interfere with the polymerisation process. ZOE paste has cytotoxic potential.
Care should be taken and the paste should be applied in controlled movements to avoid over-filling and accidental pushing beyond the root apex.
Use cofferdam, disposable gloves, safety goggles/visors and protective clothing when handling the product. In case of contact, rinse immediately with plenty of water. If swallowed, rinse mouth with water. Do not induce vomiting. Avoid creating and inhaling dust. In case of worrying symptoms consult a doctor. Keep out of reach of children.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original packaging at a temperature below 25°C.
Protect from sunlight.
Expiry date is placed on the main container. Once the container is open, the expiry date doesn't change if it the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Bottle of 10 ml or 20 ml of preparation with a dropper.

Last update: 29.04.2025/9

## ES Aceite para hacer la pasta

**ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES**
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 100% de aceite de eugenol

USO
EUGENOL está concebido para su uso como un líquido empleado para el amasado de pastas de relleno de los canales radiculares y materiales para el relleno provisional de las cavidades. Empleado acompañado del óxido de cinc.

INSTRUCCIONES DE USO
El producto EUGENOL y el óxido de zinc debe combinarse en proporciones que permitirán obtener una masa de consistencia deseada. Remover enérgicamente durante 30-50 segundos. Se recomienda mezclar una cucharadita de zinc oxide (0,1 g) con una gota de EUGENOL (0,03 g) en una placa de vidrio utilizando una espátula.
Medir la longitud del canal, al obturar los conductos radiculares, la pasta debe introducirse en el conducto.
Retirar el exceso de pasta del conducto y cerrar bien la cavidad.
Tiempo de fraguado: aprox. 7 min.
Tras la aplicación de la pasta, se debe realizar una radiografía para comprobar que la pasta llenó el canal adecuadamente y no sobrepasó el ápice.
Dejar el relleno en la cavidad o en el canal radicular para un período de 1 semana a 30 días.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES
Puede provocar reacciones alérgicas en la piel.
Irrita los ojos.
El tratamiento endodóntico puede asociarse a dolor posoperatorio temporal. El uso de materiales temporales puede asociarse a microfiltraciones de bacterias.
La pasta ZOE fragua en un ambiente húmedo, no seque en exceso el conducto radicular / cavidad antes de aplicar la pasta. No utilice la pasta ZOE bajo composites, ya que el eugenol puede interferir en el proceso de polimerización. La pasta ZOE tiene potencial citotóxico.
Tener cuidado y aplicar la pasta con movimientos controlados para evitar el relleno excesivo y el empuje accidental más allá del ápice radicular.
Utilizar diques de goma, guantes desechables, gafas / visores de seguridad y ropa protectora al manipular el producto. En caso de contacto, aclarar inmediatamente con agua abundante. En caso de ingestión, enjuagar la boca con agua. No provocar el vómito. Evitar crear e inhalar polvo. Consultar a un médico ante cualquier síntoma preocupante. Mantener fuera del alcance de los niños.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
Proteger contra la radiación solar.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Botella con 10 ml o 20 ml del producto, provista de un cuentagotas.

Fecha de la última revisión: 29.04.2025/9

## FR Huile pour plastifier la pâte

**LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION**
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: huile d'eugénol 100%

UTILISATION PREVUE
L'EUGENOL est destiné à l'usage en tant que liquide pour la préparation des pâtes servant au remplissage des canaux radiculaires et des matériaux pour le remplissage temporaire des creux. Il est utilisé en combinaison avec de l'oxyde de zinc.

MODE D'EMPLOI
L'EUGÉNOL et l'oxyde de zinc doivent être mélangés jusqu'à obtenir une pâte de la consistance souhaitée. Mélanger vigoureusement pendant 30 à 50 secondes. Il est recommandé de mélanger une cuillère à café de zinc oxide (0,1g) avec une goutte D'EUGÉNOL (0,03g) sur une plaque de verre à l'aide d'une spatule.
Mesurer la longueur du canal, lors du remplissage des canaux radiculaires, la pâte doit être introduite dans le canal, de retirer l'excès de pâte du canal et de fermer hermétiquement la cavité.
Temps de prise : environ 7 min.
Après l'application de la pâte, une radiographie doit être prise pour vérifier si la pâte
a bien rempli le canal et ne s'est pas étendue au-delà de l'apex.
Le remplissage doit être laissé dans le creux ou le canal radiculaire pour une durée d'une semaine à 30 jours.

CONTRE-INDICATIONS
Peut provoquer une réaction allergique cutanée. Provoque une irritation des yeux. les yeux.
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS
Peut provoquer une réaction allergique cutanée. Produit irritant pour les yeux.
Le traitement endodontique peut être associé à une douleur post-traitement temporaire.
L'utilisation de matériaux temporaires peut provoquer des microfuites bactériennes.
La pâte ZOE se lie dans un environnement humide, ne pas trop sécher le canal radiculaire ou la cavité avant d'appliquer la pâte. Ne pas utiliser la pâte ZOE sous les composites, car l'eugénol peut interférer avec le processus de polymérisation. La pâte ZOE a un potentiel cytotoxique.
Il convient d'être prudent et d'appliquer la pâte par des mouvements contrôlés afin d'éviter un remplissage excessif et le risque que le produit dépasse l'apex du canal radiculaire.
Utiliser un batardeau, des gants jetables, des lunettes de protection et des vêtements de protection lors de la manipulation du produit. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau. Ne pas faire vomir. Éviter de créer et d'inhaler de la poussière. En cas de symptômes inquiétants, consulter un médecin. Tenir hors de portée des enfants.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/ du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température ne dépassant pas 25°C.
Garder à l'abri de la lumière directe du soleil.
La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Bouteille avec compte-gouttes contenant 10 ou 20 ml de produit.

Date de dernière mise à jour: 29.04.2025/9

## DE Öl zur Herstellung von Pasten

**BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE**
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: eugenolöl (100%)

VERWENDUNGSZWECK
EUGENOL wird als Fluid beim Anmischen von Pasten verwendet, die zur Wurzelfüllung und zur Erstellung von provisorischen Füllungen von Kavitäten angewendet werden. Es wird mit Zinkoxid verwendet.

GEBRAUCH
Das Produkt EUGENOL und Zinkoxid sind in Proportionen zu verbinden, die die Erlangung einer Paste mit der gewünschten Konsistenz ermöglichen. 30–50 Sekunden lang kräftig mischen. Es wird empfohlen, einen Teelöffel zinc oxide (0,1 g) mit einem Tropfen EUGENOL (0,03 g) auf einer Glasplatte mit einem Spatel zu mischen. Die Länge des Wurzelkanals messen, beim Füllen von Wurzelkanälen sollte die Paste in den Kanal eingeführt, überschüssige Paste aus dem Kanal entfernt und die Kavität dicht verschlossen werden.
Abbindezeit: ca. 7 Minuten.
Nach dem Auftragen der Paste sollte eine Röntgenaufnahme gemacht werden, um zu überprüfen, ob die Paste den Wurzelkanal ausreichend gefüllt hat und nicht über den Apex hinausgegangen ist.
Die Füllung in der Kavität bzw. im Wurzelkanal für einen Zeitraum von einer Woche bis zu 30 Tagen belassen.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

WARNUNGEN UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Kann allergische Hautreaktionen hervorrufen.
Das Produkt reizt die Augen.
Eine endodontische Behandlung kann mit vorübergehenden Schmerzen nach der Behandlung verbunden sein.
Beim Einsatz von provisorischen Materialien kann es zu bakteriellen Mikroleckagen kommen.
Die ZOE-Paste bindet in einer feuchten Umgebung, daher sollte der Wurzelkanal/ die Kavität vor dem Auftragen der Paste nicht zu trocken sein. Verwenden Sie ZOE-Paste nicht unter Kompositen, da Eugenol den Polymerisationsprozess stören kann. ZOE-Paste weist ein zytotoxisches Potenzial auf.
Es ist darauf zu achten, dass die Paste in kontrollierten Bewegungen aufgetragen wird, um ein Überfüllen und ein versehentliches Überschieben der Paste über die Wurzelspitze hinaus zu vermeiden.
Beim Umgang mit dem Produkt sind Kofferdam, Einweghandschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung zu tragen. Bei Berührung sofort mit viel Wasser abspülen. Bei Verschlucken den Mund mit Wasser ausspülen. Kein Erbrechen herbeiführen. Staubbildung und das Einatmen von Staub vermeiden. Bei beunruhigenden Symptomen einen Arzt aufsuchen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25°C lagern.
Vor Sonnenstrahlen schützen.
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Flasche mit Pipette à 10 ml oder 20 ml Präparat.

Letzte Aktualisierung: 29.04.2025/9

## UK Олія для змішування паст

**ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ**
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: евгенолова олія 100%

ПРИЗНАЧЕННЯ
EUGENOL (ЕВГЕНОЛ) застосовується у якості антисептичної рідини для приготування лікувальних паст при лікуванні кореневих каналів та тимчасовому пломбуванні. Використовується у поєднанні з оксидом цинку.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Виріб EUGENOL (ЕВГЕНОЛ) і оксид цинку треба поєднати в пропорціях, котрі дозволять отримати пасту бажаної консистенції. Інтенсивно перемішувати протягом 30-50 секунд. Рекомендується змішати одну ложку цинк оксид (0,1 г (g)), з однією краплею EUGENOL (ЕВГЕНОЛ) (0,03 г (g)) на скляній пластині за допомогою шпателя.
Виміряти довжину каналу, при пломбуванні кореневих каналів пасту слід ввести в канал, видалити надлишки пасти з каналу, щільно закрити порожнину.
Час схоплювання: приблизно 7 хв.
Після нанесення пасти слід зробити рентгенівський знімок, щоб переконатися, що паста відповідно заповнила канал і не вийшла за межі верхівки.
Матеріал залишити в каріозній порожнині або кореневому каналі на період від 1 тижня до 30 днів.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ТА ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Може викликати алергічну реакцію шкіри.
Викликає подразнення очей.
Ендодонтичне лікування може бути пов'язане з тимчасовим післяопераційним болем. Використання тимчасових матеріалів може призводити до бактеріальних мікропротікань.
Паста ZOE зв'язується у вологому середовищі, не пересушуйте кореневий канал / порожнину перед нанесенням пасти. Не використовуйте пасту ZOE під композити, оскільки евгенол може перешкоджати процесу полімеризації. Паста ZOE має цитотоксичний потенціал.
Слід бути обережним і наносити пасту контрольованими рухами, щоб уникнути переповнення і випадкового виштовхування за межі верхівки кореня.
Під час роботи з продуктом використовуйте коффердам, одноразові рукавички, захисні окуляри/щитки та захисний одяг. У разі потрапляння на шкіру негайно промити її великою кількістю води. У разі проковтування прополощіть рот водою. Не викликати блювання. Уникайте утворення та вдихання пилу. Якщо з'являються тривожні симптоми, зверніться до лікаря. Зберігати у недоступному для дітей місці.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не нижче 25°C.
Захищати від впливу прямих сонячних променів.
Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Пляшечка, що містить 10 мл (ml) або 20 мл (ml) препарату, піпетка.

| | | |
|---|---|---|
| Виробник: Пшедшєнбьорство Продукцийно-Хандлове ЦЕРКАМЕД Войчех Павловскі вул. Квятковського 1, 37-450 Стальова Воля, Польща Тел./Факс: +48 15 842 35 85; www.cerkamed.com | Уповноважений представник в Україні: Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ» вул. Курінного Чорноти, 2 корпус 1, 76018 м.Івано-Франківськ, Україна Тел./Факс: +38 (0342) 55-94-55 e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua IVODENT | UA. TR.101 |

Дата останнього оновлення: 29.04.2025/9

## CS Olej na přípravu past

**PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD**
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: eugenolový olej 100%

URČENÍ
EUGENOL slouží jako tekutá složka k přípravě past pro vyplnění kořenových kanálků a materiálů pro dočasné vyplnění kavit. Používá v kombinaci s oxidem zinečnatým.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Výrobek EUGENOL a oxid zinečnatý kombinujte v poměrech, které umožní získat pastu požadované konzistence. Intenzivně míchejte po dobu 30–50 sekund. Doporučuje se pomocí špachtle smíchat na skleněné destičce jednu čajovou lžičku zinc oxide (0,1 g) s jednou kapkou EUGENOL (0,03 g).
Změřte délku kanálu, při plnění kořenových kanálků pastu zaneste do kanálku, odstraňte přebytečnou pastu z kanálku a dutinu pevně uzavřete.
Doba tuhnutí: cca 7 min.
Po nanesení pasty proveďte rentgenový snímek, abyste ověřili, zda pasta dostatečně vyplnila kanálek a nepřesáhla přes vrchol.
Výplň ponechejte v kavitě nebo kořenovém kanálku 1 týden až 30 dnů.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Může vyvolat alergickou kožní reakci.
Dráždí oči.
Endodontické ošetření může být spojeno s dočasnou pooperační bolestí.
Použití dočasných materiálů může být spojeno s bakteriálním mikroúnikem.
Pasta ZOE se váže ve vlhkém prostředí, kořenový kanálek / dutinu před aplikací pasty příliš nevysušujte. Nepoužívejte pastu ZOE pod kompozity, protože eugenol může narušit proces polymerace. Pasta ZOE má cytotoxický potenciál.
Dbejte zvýšené opatrnosti a pastu nanášejte kontrolovanými pohyby, aby nedošlo k přeplnění a náhodnému zatlačení mimo špičku kořene.
Při manipulaci s výrobkem používejte kofferdam, jednorázové rukavice, ochranné brýle/ochrannou přilbu a ochranný oděv. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody. Při požití vypláchněte ústa vodou. Nevyvolávejte zvracení. Zabraňte vzniku a vdechování prachu. Pokud se objeví příznaky podráždění, poraďte se s lékařem. Skladujte mimo dosah dětí.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě pod 25°C.
Chraňte proti slunečnímu záření.
Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Lahvička s kapátkem a obsahem 10 ml nebo 20 ml přípravku.

Datum poslední aktualizace: 29.04.2025/9

## RU Масло для замешивания пасты

**ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ

СОСТАВ: эвгеноловое масло 100%

НАЗНАЧЕНИЕ
EUGENOL применяется в качестве жидкости для смешивания паст, предназначенных для заполнения корневых каналов, а также материалов для временного заполнения полостей. Используется в сочетании с оксидом цинка.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Препарат EUGENOL и оксид цинка следует смешивать в пропорциях, позволяющих получить пасту желаемой консистенции. Вымешивайте энергично в течение 30-50 секунд. Рекомендуется смешать одну чайную ложку zinc oxide (0,1 г), с одной каплей EUGENOL (0,03 г) на стеклянной пластине с помощью шпателя.
Измерить длину канала, при пломбировании корневых каналов введите пасту в канал,удалите излишки пасты из канала, плотно закройте полость.
Время схватывания: около 7 минут.
После нанесения пасты необходимо сделать рентгеновский снимок, чтобы убедиться, что паста соответственно заполнила канал и не выходит за пределы верхушки.
Заполнение оставить в полости или корневом канале на срок от 1 недели до 30 дней.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Может вызвать аллергическую реакцию кожи.
Препарат оказывает раздражающее воздействие на глаза.
Эндодонтическое лечение может быть связано с временной послепроцедурной болью.
Использование временных материалов может приводить к бактериальным микропротеканиям.
Паста ZOE связывается во влажной среде, не пересушивайте корневой канал / полость перед нанесением пасты. Не используйте пасту ZOE под композиты, так как эвгенол может нарушить процесс полимеризации. Паста ZOE обладает цитотоксическим потенциалом.
Необходимо соблюдать осторожность и наносить пасту контролируемыми движениями, чтобы избежать чрезмерного заполнения и случайного продвижения за верхушку корня.
При работе с продуктом используйте коффердам, одноразовые перчатки, защитные очки/щитки и защитную одежду. В случае контакта немедленно промойте большим количеством воды. При проглатывании прополощите рот водой. Не вызывать рвоту. Избегайте образования и вдыхания пыли. При появлении тревожных симптомов обратитесь к врачу. Хранить в недоступном для детей месте.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C.
Защищать от солнечного света.
Срок годности указан непосредственно на сборной емкости. После вскрытия емкости срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости должны быть утилизированы или возвращены изготовителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Флакон с пипеткой, содержащий 10 или 20 мл препарата.

Дата последнего обновления: 29.04.2025/9

## IT Olio per la miscelazione dei cementi

**PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE**
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: olio di eugenolo 100%

APPLICAZIONE
EUGENOL è destinato all'utilizzo come liquido per la miscelazione di cementi usati per il riempimento dei canali radicolari e dei materiali usati per il riempimento provvisorio. Utilizzato in combinazione con ossido di zinco.

MODALITÀ D'USO
EUGENOL e l'ossido di zinco devono essere combinati in proporzioni che consentano di ottenere una pasta della consistenza desiderata. Mescolare energicamente per 30-50 secondi. Si consiglia di mescolare un cucchiaino di zinc oxide (0,1 g) con una goccia di EUGENOL (0,03 g) su una piastra di vetro utilizzando una spatola.
Misurare la lunghezza del canale, quando si otturano i canali radicolari, la pasta deve essere introdotta nel canale, rimuovere la pasta in eccesso dal canale, chiudere bene la cavità.
Tempo di impostazione: circa 7 minuti.
Dopo l'applicazione della pasta, è necessario effettuare una radiografia per verificare che la pasta ha riempito il canale in modo corretto e non andava oltre l'apice.
L'otturazione va lasciata nel buco o nel canale radicolare per 1 settimana fino a 30 giorni.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI
Può provocare reazione allergica alla pelle.
Ha un'azione irritante per gli occhi.
Il trattamento endodontico può essere associato a un temporaneo dolore postoperatorio.
L'uso di materiali provvisori può comportare microinfiltrazioni batteriche.
La pasta ZOE si lega in un ambiente umido, non asciugare eccessivamente il canale radicolare o la cavità prima di applicare la pasta. Non utilizzare la pasta ZOE sotto i compositi, poiché l'eugenolo può interferire con il processo di polimerizzazione. La pasta ZOE ha un potenziale citotossico.
Occorre prestare attenzione e applicare la pasta con movimenti controllati per evitare un riempimento eccessivo e il rischio di spingere il prodotto al di fuori dell'apice della radice del dente.
Durante la manipolazione del prodotto utilizzare la diga dentale in lattice, guanti monouso, occhiali di sicurezza e indumenti protettivi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua. In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua. Non indurre il vomito. Evitare di creare e inalare polvere. In presenza di sintomi preoccupanti, consultare un medico. Conservare lontano dalla portata dei bambini.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura inferiore ai 25°C.
Non esporre ai raggi solari.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.
Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Bottiglietta con contagocce contenente 10 ml o 20 ml di preparato.

Data ultimo aggiornamento: 29.04.2025/9

## RO Ulei pentru prepararea pastelor

**ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE**
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZIȚIE: ulei eugenol 100%

UTILIZARE
EUGENOL este un lichid pentru prepararea pastelor utilizate în obturații radiculare, în materiale pentru obturații provizorii precum şi ca pastă pentru coafaj indirect. Se utilizează cu oxid de zinc.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Produsul EUGENOL și oxidul de zinc trebuie să fie îmbinate în proporții care permit obținerea unei paste de consistență dorită. Amestecați energic timp de 30-50 secunde. Se recomandă amestecarea unei linguriţe de zinc oxide (0,1 g) cu o picătură de EUGENOl (0,03 g) pe o placă de sticlă cu ajutorul unei spatule.
Măsurați lungimea canalului, la obturarea canalelor radiculare, pasta trebuie să fie introdusă în canal, îndepărtați excesul de pastă din canal, închideți bine cavitatea.
Timp de legare: aprox. 7 min.
După aplicarea pastei, trebuie efectuată o radiografie pentru a verifica dacă pasta a umplut bine canalul și nu a depășit vârful.
Lăsați materialul în gaură sau în canalul radicular pentru o perioadă de la o săptamână până la 30 de zile.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la oricare dintre componentele produsului.

AVERTISMENTE ŞI MĂSURI DE PRECAUȚIE
Poate provoca reacții alergice ale pielii.
Are acțiune iritantă asupra ochilor.
Tratamentul endodontic poate fi asociat cu dureri postoperatorii temporare.
Utilizarea de materiale temporare poate fi asociată cu microinfiltrații de bacterii.
Pasta ZOE se leagă într-un mediu umed, nu uscați prea mult canalul radicular / cavitatea înainte de a aplica pasta. Nu utilizați pasta ZOE sub compozite, deoarece eugenolul poate interfera cu procesul de polimerizare. Pasta ZOE are potențial citotoxic.
Aveți grijă și aplicați pasta prin mișcări controlate pentru a evita umplerea excesivă și trecerea accidentală dincolo de apexul rădăcinii.
Folosiți cofferdam, mănuși de unică folosință, ochelari de protecție/măști de protecție și îmbrăcăminte de protecție la manipularea produsului. În caz de contact, clătiți imediat cu multă apă. În caz de înghițire, clătiți gura cu apă. Nu provocați voma. Evitați crearea și inhalarea prafului. Consultați un medic în cazul în care există simptome îngrijorătoare. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25°C.
A se feri de lumina solară.
Data de expirare este plasată pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Ambalajele uzate trebuie transmise pentru reciclare sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Flacon de 10 sau de 20 ml de preparat cu picurător.

Data ultimei actualizări: 29.04.2025/9

## HU Olaj paszták készítéséhez

**HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT**
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: Eugenol olaj 100%

JAVALLATOK
Az EUGENOL egy széles körben használt folyadék, mely gyökértömő paszták készítéséhez, vagy ideiglenes tömésre, illetve indirekt pulpasapkázó paszták készítéséhez használatos. Cink-oxiddal együtt használják.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Az EUGENOL terméket és a cink-oxidot olyan arányban kell keverni, hogy a kívánt állagú pasztát kapják. Keverjük 30-50 másodpercig erőteljesen. Javasoljuk, hogy a termékhez mellékelt egy teáskanálnyi zinc oxide (0,1 g) és egy csepp EUGENOL (0,03 g) keverjünk össze egy üveglapon egy spatula segítségével.
Mérje le a gyökércsatorna hosszát, a gyökércsatorna tömítéskor a pasztát a csatornába kell bevezetni, majd el kell távolítani a felesleges pasztát a csatornából, és szorosan lezárni az üreget.
Kötési idő: kb. 7 perc.
A paszta felhordása után röntgenfelvételt kell készíteni annak ellenőrzésére, hogy a paszta megfelelően kitöltötte a csatornát, és nem ment túl a csúcson.
Az így készült tömés maradjon bent a kavitásban, vagy a gyökércsatornában legalább 7-30 napon át.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS OVINTÉZKEDÉSEK
Bőrirritaciot okozhat. Irritatív hatással a szemre is.
Az endodontiai kezelés átmeneti posztoperatív fájdalommal járhat.
Az ideiglenes anyagok használata baktériumos mikroszivárgással járhat.
A ZOE paszta nedves környezetben kötődik meg, ne szárítsa túl a gyökércsatornát/ üregeket a paszta felhordása előtt. Ne használja a ZOE pasztát kompozitok alatt, mivel az eugenol zavarhatja a polimerizációs folyamatot. A ZOE paszta citotoxikus potenciállal rendelkezik.
Óvatosnak kell lenni, és a pasztát ellenőrzött mozdulatokkal kell felvinni, hogy elkerüljük a túltöltést és a gyökércsúcson túli véletlen kinyomódást.
A termék kezelése során használjon kofferdamot, eldobható kesztyűt, védőszemüveget/arcvédő pajzsot és védőruházatot. Érintkezés esetén azonnal öblítse le bő vízzel. Lenyelés esetén öblítse ki a száját vízzel. Ne idézzen elő hányást. Kerülje por keletkezését és belélegzését. Ha bármilyen aggasztó tünet jelentkezik, forduljon orvoshoz. Gyermekektől távol tartandó!
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a be¬teg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében 25°C alatti hőmérsékleten tárolható.
Ne tegye ki közvetlen napfénynek!
A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható. Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
10 ml vagy 20 ml, cseppentős barna üvegcsében.

Utolsó frissítés dátuma: 29.04.2025/9

## BG Масло за приготвяне на пасти

**ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ**
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: евгенол 100%

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:
Продуктът EUGENOL като течност е предназначен за изготвяне на паста за запълване на канала на корена и за временно запълване на кавитети. Се използва с цинков окис.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Препаратът EUGENOL и цинковият оксид трябва да се комбинират в пропорции, които позволяват да се получи паста с желаната консистенция. Разбърквайте енергично в продължение на 30-50 секунди. Препоръчва се една чаена ZINC OXIDE (0,1 g), да се смеси с една капка евгенол (0,03 g) върху стъклена плочка с помощта на шпатула.
Измерете дължината на канала, При запълване на кореновите канали пастата трябва да се въведе в канала, отстранете излишъка от пастата от канала, затворете плътно кухината.
Време за втвърдяване: около 7 минути. След нанасянето на пастата трябва да се направи рентгенова снимка, за да се провери дали пастата правилно е запълнила канала и не излиза извън неговия връх.
Пълнежът се оставя в пулпата или кореновия канал за период от 1 седмица до 30 дни.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Да не се ползва при пациенти, алергични към съставките на препарата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Може да предизвика алергична реакция на кожата.
Действа дразнещо на очите.
Ендодонтското лечение може да бъде свързано с временна следоперативна болка.
Използването на временни материали може да бъде свързано с бактериално микроизтичане.
Пастата ZOE се втвърдява във влажна среда, не подсушавайте прекалено кореновия канал/кавитацията преди нанасянето на пастата. Не използвайте пастата ZOE под композитни материали, тъй като евгенолът може да попречи на процеса на полимеризация. Пастата ZOE има цитотоксичен потенциал.
Трябва да се внимава и пастата да се нанася с контролирани движения, за да се избегне препълване и случайно избутване извън върха на корена.
При работа с продукта използвайте кофердам, ръкавици за еднократна употреба, предпазни очила/щитове и защитно облекло. В случай на контакт, незабавно изплакнете обилно с вода. При поглъщане изплакнете устата с вода. Не предизвиквайте повръщане. Избягвайте да създавате и вдишвате прах. Ако се появят някакви тревожни симптоми, се консултирайте с лекар. Съхранявайте на място, недостъпно за деца.
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25°C.
Да се пази от слънчева светлина.
Срокът на годност е посочен на опаковката. След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба тя се затваря плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Бутилка с пипета от 10 мл и 20 мл от препарата.

Дата на последна актуализация: 29.04.2025/9

## LT Aliejus pastoms paruošti

**PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA**
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ STOMATOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: 100% eugenolio aliejus

PASKIRTIS
EUGENOL skirtas naudoti kaip skystis šaknų kanalų užpildo ir laikino užpildo pastų paruošimui. Maišomas su cinko oksidu.

NAUDOJIMO BŪDAS
EUGENOL gaminys ir cinko oksidas turėtų būti jungiami proporcingai, kad būtų galima gauti norimos konsistencijos pastą. Maišykite energingai 30-50 sekundžių. Rekomenduojama ant stiklinės plokštelės išmaišyti mentele vieną, kartu su gaminiu tiekiamą arbatinį šaukštelį cinko oksidas (0,1g) ir vieną lašą EUGENOL (0,03g).
Matuoti kanalo ilgį, užpildant šaknų kanalus, pastą reikia įvesti į kanalą, pašalinkite pastos perteklių iš kanalo, sandariai uždarykite ertmę.
Rišimo laikas: apie 7 min.
Užtepus pastos, reikia atlikti rentgeno nuotrauką, kad būtų patikrinta, ar pasta tinkamai užpildė kanalą ir neperžengė viršūnės ribų.
Užpildas šaknies kanale ar dantyje paliekamas nuo 1 savaitės iki 30 dienų.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS
Gali sukelti alerginę odos reakciją.
Dirgina akis.
Endodontinis gydymas gali būti susijęs su laikinu poprocedūriniu skausmu.
Laikinų medžiagų naudojimas gali būti susijęs su bakterijų mikro nuotėkiu.
ZOE pasta jungiasi drėgnoje aplinkoje, todėl prieš tepdami pastą neperdžiovinkite šaknies kanalo / ertmės. Nenaudokite ZOE pastos po kompozitais, nes eugenolis gali trukdyti polimerizacijos procesui. ZOE pasta turi citotoksinį potencialą.
Reikėtų būti atsargiems ir pastą tepti kontroliuojamais judesiais, kad būtų išvengta perteklinio užpildymo ir atsitiktinio įstūmimo už šaknies viršūnės.
Dirbdami su gaminiu, naudokite koferdamą, vienkartines pirštines, apsauginius akinius ir (arba) akinius bei apsauginius drabužius. Sąlyčio atveju, nedelsiant nuplaukite dideliu kiekiu vandens. Prarijus, praskalauti burną vandeniu. Neskatinkite vėmimo. Venkite dulkių susidarymo ir įkvėpimo. Jei atsiranda nerimą keliančių simptomų, kreipkitės į gydytoją. Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje.
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

SAUGOJIMAS
Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje 25°C temperatūroje.
Saugoti nuo saulės šviesos.
Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
10 ml arba 20 ml talpos buteliukas su lašintuvu.

Paskutinio atnaujinimo data: 29.04.2025/9

## PT Óleo para preparação de pastas

**ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES**
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: óleo de eugenol 100%

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
EUGENOL foi concebido para ser utilizado como líquido de preparação de pastas destinadas ao preenchimento dos canais radiculares e materiais para preenchimento temporário de cavidades. Usado em combinação com óxido de zinco.

MODO DE USO
O produto EUGENOL e o óxido de zinco devem ser combinados em proporções para produzir uma pasta da consistência desejada. Misturar vigorosamente durante 30-50 segundos. Recomenda-se a mistura de uma colher do óxido de zinco (0,1 g) com uma gota de EUGENOL (0,03 g) numa placa de vidro, utilizando uma espátula.
Medir o comprimento do canal, quando se procede à obturação dos canais radiculares, a pasta deve ser introduzida no canal.
Remover o excesso de pasta do canal radicular e fechar bem a cavidade.
Tempo de presa: aprox. 7 min.
Após a aplicação da pasta, deve ser efetuada uma radiografia para verificar se a pasta encheu o canal forma adequada e não ultrapassou o ápice.
Deixar o preenchimento na cavidade ou canal radicular por um período de 1 semana a 30 dias.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.

AVISOS E MEDIDAS DE PRECAUÇÃO
Pode causar reação alérgica na pele.
Irritante para os olhos.
O tratamento endodôntico pode estar associado a dor pós-operatória temporária.
A utilização de materiais temporários pode estar associada a microinfiltrações de bactérias.
A pasta ZOE fixa-se num ambiente húmido, portanto não se deve secar excessivamente o canal radicular / cavidade antes de aplicar a pasta. Não utilizar a pasta ZOE sob compósitos, uma vez que o eugenol pode interferir com o processo de polimerização. A pasta ZOE tem potencial citotóxico.
Deve ter-se cuidado e a pasta deve ser aplicada em movimentos controlados para evitar o enchimento excessivo e o empurrão acidental para além do ápice da raiz.
Utilizar cofferdam, luvas descartáveis, óculos de proteção e vestuário de proteção ao manusear o produto. Em caso de contacto, lavar imediatamente com água abundante. Em caso de ingestão, lavar a boca com água. NÃO induzir o vómito. Evitar a formação e a inalação de poeiras. Consulte um médico se ocorrerem sintomas preocupantes. Manter fora do alcance das crianças.

| | |
|---|---|
| PL | Olejek do zarabiania past |
| EN | Oil for making pastes |
| ES | Aceite para hacer la pasta |
| FR | Huile pour plastifier la pâte |
| DE | Öl zur Herstellung von Pasten |
| UK | Олія для змішування паст |
| CS | Olej na přípravu past |
| RU | Масло для замешивания пасты |
| IT | Olio per la miscelazione dei cementi |
| RO | Ulei pentru prepararea pastelor |
| HU | Olaj paszták készítéséhez |
| BG | Масло за приготвяне на пасти |
| LT | Aliejus pastoms paruošti |
| PT | Óleo para preparação de pastas |
| DA | Olie til fremstilling af pasta |
| EL | Λάδι για την παραγωγή πάστας |
| ET | Õli pastade valmistamiseks |
| FI | Öljy tahnojen valmistamiseen |
| HR | Ulje za izradu pasta |
| LV | Eļļa pastas pagatavošanai |
| NL | Olie voor het maken van pasta's |
| SK | Olej na prípravu pást |
| SL | Olje za pripravo past |
| SV | Olja för bearbetning av pasta |
| SR | Ulje za pravljenje paste |
| NO | Oljen for fremstilling av pastaer |

Data ostatniej aktualizacji: 29.04.2025/9

# EUGENOL

MD CE 2409

25°C

Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe
**CERKAMED Wojciech Pawłowski**
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

To maintain the high quality of our products and customer satisfaction, please send your opinions and comments to **jakosc@cerkamed.pl**
*W trosce o wysoką jakość naszych wyrobów oraz zadowolenie klientów, prosimy o kierowanie swoich opinii i uwag na adres* ***jakosc@cerkamed.pl***

Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar na embalagem original a temperaturas abaixo de 25°C. Proteger da luz solar.
O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM
Frasco com conta-gotas contendo 10 ml ou 20 ml de produto.

Data da última atualização: 29.04.2025/9

**DA** Olie til fremstilling af pasta

**LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG**
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: eugenololie 100%

PRODUKTBETEGNELSE
EUGENOL-præparatet er en væske beregnet til fremstilling af pastaer, som anvendes til at udfylde rodkanaler og som midlertidigt fyldmateriale af huller. Præparatet anvendes hovedsageligt i kombination med zinkoxid.

ANVENDELSESMÅDE
EUGENOL og zinkoxid skal blandes i et sådant forhold, den fremstillede pasta har den ønskede konsistens. Bland kraftigt i 30-50 sekunder. Det anbefales at blande en teskefuld zinkoxid (0,1 g) med en dråbe EUGENOL (0,03 g) på en glasplade ved hjælp af en spatel.
Mål kanallængden,nNår du fylder rodkanaler, er det nødvendigt at indføre pasta i kanalen, fjerne overskydende pasta fra kanalen og lukke hulrummet tæt.
Hærdningstid: ca. 7 min.
Efter påføring af pastaen skal der tages et røntgenbillede for at kontrollere, om pastaen har fyldt kanalen ordentligt og ikke har strakt sig ud over apexen.
Lad fyldningen forblive i hullet eller rodkanalen i 7-30 dage.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet.

ADVARSLER I FORHOLDSREGLER
Kan give allergiske reaktioner. Virker irriterende på øjnene.
Endodontisk behandling kan være forbundet med midlertidige smerter efter indgrebet.
Brugen af midlertidige materialer kan være forbundet med bakteriel mikrolækage.
ZOE-pastaen sætter sig i et fugtigt miljø, tør ikke rodkanalen/hulrummet for meget før påføring af pastaen. Brug ikke ZOE-pasta under kompositter, da eugenol kan forstyrre polymerisationsprocessen. ZOE-pasta kan have en cytotoksisk effekt.
Vær forsigtig og påfør pastaen med kontrollerede bevægelser for at undgå overfyldning og utilsigtet skubbe ud over rodspidsen.
Brug et kofferdamanlæg, engangshandsker, sikkerhedsbriller/visirer og beskyttelsestøj, når du arbejder med produktet. I tilfælde af kontakt skyl straks med rigeligt vand. Skyl munden med vand ved indtagelse. Fremkald ikke opkastning. Undgå at skabe og indånde støv. Kontakt lægen, hvis der opstår forstyrrende symptomer. Opbevares utilgængeligt for børn.
I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl. Opbevares utilgængeligt for børn.

OPBEVARING
Opbevares i originalemballagen ved en temperatur under 25°C.
Beskyt produktet mod direkte sollys.
Udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
En flaske indeholdende 10 ml eller 20 ml af præparatet.

Seneste opdatering: 29.04.2025/9

**EL** Λάδι για την παραγωγή πάστας

**ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ**
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: λάδι ευγενόλης 100%

ΧΡΗΣΗ
Το EUGENOL προορίζεται για χρήση ως υγρό για την προετοιμασία παστώνπου χρησιμοποιούνται για τη πλήρωση ριζικών καναλιών και υλικών για προσωρινή πλήρωση κοιλοτήτων. Χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με οξείδιο του ψευδαργύρου.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Το παρασκεύασμα EUGENOL και το οξείδιο του ψευδαργύρου πρέπει να συνδυάζονται σε αναλογίες που θα επιτρέψουν την απόκτηση πάστας με επιθυμητή συνοχή. Ανακατεύετε δυνατά για 30-50 δευτερόλεπτα. Συνιστάται η ανάμειξη ενός κουταλιού του ψευδαργύρου πρέπει (0,1g) με μία σταγόνα EUGENOL (0,03g) σε γυάλινη πλάκα με τη χρήση σπάτουλας.
Μετρήστε το μήκος του καναλιού, κατά την πλήρωση των ριζικών καναλιών, η πάστα πρέπει να εισαχθεί μέσα στο κανάλι, η περίσσεια πάστας πρέπει να αφαιρεθεί από το κανάλι και η κοιλότητα να κλείσει καλά.
Χρόνος πήξης: περίπου 7 λεπτά.
Μετά την εφαρμογή της πάστας, πρέπει να ληφθεί ακτινογραφία για να ελεγχθεί εάν η πάστα επαρκώς γέμιζε το κανάλι και δεν ξεπερνάει την κορυφή.
Αφήστε πλήρωση στη κοιλότητα ή στο ριζικό κανάλι για περίοδο 1 εβδομάδας έως 30 ημερών.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση του δέρματος.
Ερεθίζει τα μάτια.
Η ενδοδοντική θεραπεία μπορεί να συνδέεται με προσωρινό μετεγχειρητικό πόνο.
Η χρήση προσωρινών υλικών μπορεί να σχετίζεται με μικροδιαρροή βακτηρίων.
Η πάστα ZOE δεσμεύεται σε υγρό περιβάλλον, μην στεγνώνετε υπερβολικά τον ριζικό σωλήνα/την κοιλότητα πριν από την εφαρμογή της πάστας. Μην χρησιμοποιείτε την πάστα ZOE κάτω από σύνθετα υλικά, καθώς η ευγενόλη μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διαδικασία πολυμερισμού. Η πάστα ZOE έχει κυτταροτοξικό δυναμικό.
Θα πρέπει να δίνεται προσοχή και η πάστα να εφαρμόζεται με ελεγχόμενες κινήσεις ώστε να αποφεύγεται η υπερπλήρωση και η τυχαία ώθηση πέρα από την κορυφή της ρίζας.
Κατά τη εργασία με το προϊόν χρησιμοποιείτε κασκόλ, γάντια μίας χρήσης, γυαλιά ασφαλείας/προστατευτική ασπίδα και προστατευτική ενδυμασία . Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό. Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό. Μην προκαλείτε εμετό. Αποφύγετε τη δημιουργία και την εισπνοή σκόνης. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό εάν υπάρχουν ανησυχητικά συμπτώματα. Διατηρείται μακριά από τα παιδιά. Διατηρείται μακριά από τα παιδιά.
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Διατηρείται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C. Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως.
Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Ένα μπουκαλάκι με σταγονόμετρο που περιέχει 10 ml ή 20 ml του παρασκευάσματος.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 29.04.2025/9

**ET** Õli pastade valmistamiseks

**ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA**
AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE

KOOSTISOSAD: eugenooli õli 100%

EESMÄRK
EUGENOL on ette nähtud kasutamiseks vedeliku kujul juurekanalite ja ajutiste õõnsuste täitmiseks kasutatavate pastade valmistamiseks. Kasutatakse koos tsinkoksiidiga.

KASUTUSVIIS
Toode EUGENOL ja tsinkoksiid tuleks kombineerida proportsioonides, mis võimaldavad saada soovitud konsistentsiga pasta. Segada energiliselt 30-50 sekundit. Soovitatav on segada klaasplaadil spaatliga üks teelusikatäis tsinkoksiid (0,1 g) ühe tilga EUGENOL (0,03 g).
Mõõta kanali pikkus, juurekanalite täitmisel tuleb pasta kanalisse sisestada, eemaldada kanalist pasta ülemäär, sulgeda õõnsus tihedalt.
Tahenemise aeg: umbes 7 min.
Pärast pasta kasutamist tuleb teha röntgenülesvõte, et kontrollida, kas pasta on kanali nõuetekohaselt täitnud ja ei ole tipust kaugemale väljunud.
Jätke täidise defektisse või juurekanalisse perioodiks 1 nädala kuni 30 päeva.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus preparaadi koostisosade.

HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD
Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni. Ärritab suu limaskesta, nahka ja silmi.
Endodontilise raviga võib kaasneda ajutine protseduurijärgne valu.
Ajutiste materjalide kasutamisega võib kaasneda bakteriaalne mikroleke.
Pasta ZOE taheneb niiskes keskkonnas, enne pasta pealekandmist juurekanalit / õõnsust liialt mitte kuivatada. Mitte kasutada pastat ZOE komposiitide all, kuna eugenool võib polümerisatsiooni häirida. Pasta ZOE on tsütotoksilise potentsiaaliga.
Tuleb olla ettevaatlik ja kanda pastat peale kontrollitud liigutustega, et vältida ületäitmist ning juhuslikku juure tipust kaugemale väljapressimist.
Kasutada tootega töötamisel kofferdami, ühekordselt kasutatavaid kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust. Kokkupuute korral loputage koheselt rohke veega. Hoida lastele kättesaamatus kohas.
Allaneelamisel loputada suu veega. Oksendamist mitte esile kutsuda. Vältida tolmu tekitamist ja sissehingamist. Murettekitavate sümptomite ilmnemisel konsulteerida arstiga. Hoida lastele kättesaamatus kohas.
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril alla 25°C. Kaitske päikesevalguse eest.
Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND
Tilgutipudel, mis sisaldab 10 ml või 20 ml preparaati.

Viimase värskenduse kuupäev: 29.04.2025/9

**FI** Öljy tahnojen valmistamiseen

**LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.**
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: eugenoliöljy 100%

KÄYTTÖTARKOITUS
EUGENOL on tarkoitettu käytettäväksi nesteenä juurikanavien täyttämiseen käytettävien tahnojen ja onteloiden väliaikaista täyttämistä varten. Käytetään sinkkioksidin kanssa.

KÄYTTÖTAPA
EUGENOL-tuote ja sinkkioksidi on yhdistettävä sellaisessa suhteessa, että saadaan halutun koostumuksen omaava tahna. Sekoita voimakkaasti 30–50 sekuntia. On suositeltavaa sekoittaa yksi teelusikallinen tuotteen mukana toimitettua sinkkioksidi (0,1 g) ja yksi tippa eugenolia (0,03 g) lasilevylle lastalla.
Mittaa kanavan pituus, syötä juurikanavia täytettäessä tahna kanavaan, poista ylimääräinen tahna kanavasta ja sulje ontelo tiiviisti.
Asetusaika: n. 7 min.
Tahnan levittämisen jälkeen on otettava röntgenkuva sen tarkistamiseksi, että tahna on täyttänyt kanavan riittävästi eikä se ole ulottunut kärkeä pidemmälle.
Täyttö on jätettävä reikään tai juurikanavaan 7-30 päivän ajaksi.

VASTA-AIHEET
Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET
Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion.
Ärsyttävää silmille.
Endodonttiseen hoitoon voi liittyä tilapäistä postoperatiivista kipua.
Väliaikaisten materiaalien käyttöön voi liittyä bakteerista mikrovuotoa.
ZOE-tahna sitoutuu kosteassa ympäristössä, älä kuivaa juurikanavaa/onteloa liikaa ennen tahnan laittamista. Älä käytä ZOE-tahnaa komposiittien alla, sillä eugenoli voi häiritä polymeroitumisprosessia. ZOE-tahnalla on sytotoksisia ominaisuuksia.
Suositellaan varovaisuutta ja tahnan annostelua hallituin liikkein liiallisen täyttymisen ja tahattoman ylityksen välttämiseksi juuren kärjen yli.
Tuotetta käsiteltäessä on käytettävä kafferdamia, kertakäyttökäsineitä, suojalaseja/kasvosuojainta ja suojavaatetusta. Kosketustapauksessa huuhtele välittömästi runsaalla vesimäärällä. Jos ainetta on nielty, huuhtele suu vedellä. Älä aiheuta oksennusta. Vältä aiheuttamasta pölyä ja sen hengittämistä. Jos ilmenee huolestuttavia oireita, käänny lääkärin puoleen. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytä alkuperäispakkauksessa enintään 25°C:n lämpötilassa. Suojaa auringonvalolta.
Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS
Pullo, jossa on tiputin, joka sisältää 10 ml tai 20 ml valmistetta.

Viimeisen päivityksen päivämäärä : 29.04.2025/9

**HR** Ulje za izradu pasta

**PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE**
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: eugenol ulje 100%

NAMJENA
EUGENOL namijenjen je za uporabu kao tekućina za izradu pasta koje služe za punjenje korijenskih kanala i materijala za privremeno punjenje rupa. Uglavnom se s cinkovim oksidom.

NAČIN UPORABE
EUGENOL i cinkov oksid potrebno je miješati u omjerima koji omogućuju dobivanje smjese željene konzistencije. Snažno miješajte 30-50 sekundi. Preporučuje se miješanje jedne žličice cinkov oksid (0,1 g) s jednom kapljicom EUGENOL (0,03 g) na staklenoj ploči pomoću lopatice.
Izmjerite dužinu kanala, prilikom punjenja korijenskih kanala, pastu treba uvesti u kanal, ukloniti višak paste iz kanala, čvrsto zatvoriti šupljinu.
Vrijeme vezivanja: cca. 7 min.
Nakon nanošenja paste, potrebno je napraviti rendgensku snimku kako bi se provjerilo je li pasta pravilno napunila kanal i nije došla dalje od vrha.
Ispunu ostavite u rupi ili korijenskom kanalu na razdoblje od jednog tjedna do 30 dana.

KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

UPOZORENJE I MJERE OPREZA
Može izazvati alergijsku reakciju kože.
Izaziva iritaciju oka.
Endodontsko liječenje može biti povezano s prolaznom postoperativnom boli.
Korištenje privremenih materijala može u biti povezano s bakterijskim mikro curenjem.
ZOE pasta veže se u vlažnom okruženju, nemojte prekomjerno sušiti korijenski kanal / šupljinu prije nanošenja paste. Nemojte koristiti ZOE pastu za kompozite, jer eugenol može ometati proces polimerizacije. ZOE pasta ima citotoksični potencijal.
Budite oprezni i nanesite pastu kontroliranim pokretima kako biste izbjegli prepunjavanje i slučajno guranje dalje od vrha korijena.
Prilikom rada s proizvodom mora se koristiti koferdam, rukavice za jednokratnu upotrebu, zaštitne naočale/viziri i zaštitna odjeća. U slučaju kontakta, odmah isperite s puno vode. Ako se proguta, isprati usta vodom. Ne izazivati povraćanje. Izbjegavajte stvaranje prašine i udisanje. Ako se pojave alarmantni simptomi, posavjetujte se s liječnikom. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi ispod 25°C.
Zaštititi od sunčevog svjetla.
Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Bočica s kapaljkom koja sadrži 10 ili 20 ml preparata.

Datum posljednjeg ažuriranja: 29.04.2025/9

**LV** Eļļa pastas pagatavošanai

**PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM**
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: eigenola eļļa 100%

PIELIETOJUMS
EUGENOL ir paredzēts izmantot kā pastu sajaukšanas šķidrumu kanālu aizpildīšanai un pagaidu plombēšanai. Izmantojams kopā ar cinka oksīdu.

LIETOŠANA
EUGENOL un cinka oksīds jāsamaisa kopā tādā proporcijā, lai veidotos vēlamās konsistences pasta. Maisiet enerģiski 30–50 sekundes. Ieteicams samaisīt karotīti cinka oksīds (0,1 g) ar vienu pilienu EUGENOL (0,03 g) uz stikla plāksnītes, izmantojot lāpstiņu.
Izmērīt kanāla garumu, aizpildot sakņu kanālus, ievadiet pastu kanālā, noņemiet lieko pastu no kanāla, cieši aiztaisiet dobumu.
Cietēšanas laiks: aptuveni 7 min.
Pēc pastas uzklāšanas veiciet rentgena fotoattēlu, lai pārliecinātos, ka pasta ir pareizi aizpildījusi kanālu un nepārsniedza tā galotni.
Pagaidu pildījumu atstāt zoba dobumā vai saknes kanālā uz laiku no 1 nedēļas līdz 30 dienām.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Var izraisīt alerģisku ādas reakciju.
Tas izraisa acu kairinājumu.
Endodontiskā ārstēšana var būt saistīta ar īslaicīgām pēcprocedūras sāpēm.
Izmantojot pagaidu materiālus, var rasties baktēriju mikronoplūdes risks.
Cinka oksīda eigenola pasta saistās mitrā vidē, tāpēc pirms pastas uzklāšanas nedrīkst pārmērīgi izžāvēt sakņu kanālu/dobumu. Neizmantot cinka oksīda eigenola pastu kompozītmateriāliem, jo eigenols var traucēt polimerizācijas procesu. Cinka oksīda eigenola pastai ir citotoksisks potenciāls.
Jāievēro piesardzība un jāuzklāj pasta ar kontrolētām kustībām, lai izvairītos no pārpildīšanas un pastas nejaušas izstumšanas ārpus saknes galotnes.
Strādājot ar produktu, jālieto koferdams, vienreizējās lietošanas cimdi, aizsargbrilles/sejas aizsegi un aizsargapģērbs. Saskares gadījumā nekavējoties noskalot ar lielu ūdens daudzumu. Norīšanas gadījumā izskalot muti ar ūdeni. Neizraisīt vemšanu. Izvairīties no putekļu radīšanas un ieelpošanas. Satraucošu simptomu parādīšanās gadījumā konsultēties ar ārstu. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā, temperatūrā zem 25°C. Sargāt no saules staru iedarbības.
Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Pudelīte ar pipeti 10 ml vai 20 ml.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 29.04.2025/9

**NL** Olie voor het maken van pasta's

**NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING**
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: eugenololie 100%

BESTEMMING
EUGENOL is bestemd voor gebruik als vloeistof voor het maken van pasta's voor het vullen van wortelkanalen en materialen voor het tijdelijk vullen van caviteiten te vullen. Toegepast in combinatie met zinkoxide.

GEBRUIKSAANWIJZING
U moet EUGENOL en zinkoxide combineren in verhoudingen die het mogelijk maken om een pasta met de gewenste consistentie te verkrijgen. Krachtig mengen gedurende 30-50 seconden. Het wordt aanbevolen om één theelepel zinkoxide (0,1 g) met één druppel eugenol (0,03 g) op een glazen plaat te mengen met behulp van een spatel.
Meet de lengte van het kanaal, bij het vullen van wortelkanalen moet de pasta in het kanaal worden aangebracht, verwijder overtollige pasta uit het kanaal en sluit de holte goed af.
Instellingstijd: ca. 7 min.
Na het aanbrengen van de pasta moet een röntgenfoto worden gemaakt om te controleren of de pasta het kanaal goed heeft gevuld en niet voorbij de apex is gekomen.
Laat de vulling voor een periode van 1 week tot 30 dagen in de caviteit of het wortelkanaal zitten.

CONTRA-INDICATIES
Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

WAARSCHUWINGEN VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Kan een allergische huidreactie veroorzaken.
Veroorzaakt oogirritatie.
Endodontische behandeling kan gepaard gaan met tijdelijke postoperatieve pijn.
Het gebruik van tijdelijke materialen kan gepaard gaan met bacteriële microlekkage.
ZOE pasta bindt in een vochtige omgeving, droog het wortelkanaal/de holte niet te lang voordat u de pasta aanbrengt. Gebruik ZOE pasta niet onder composieten, omdat eugenol het polymerisatieproces kan verstoren. ZOE-pasta heeft een cytotoxisch potentieel.
Er moet voorzichtig worden gewerkt en de pasta moet met gecontroleerde bewegingen worden aangebracht om overvulling en accidentele doorvoer voorbij de wortelpunt te vermijden.
Gebruik een rubberdam (cofferdam), wegwerphandschoenen, veiligheidsbril/vizier en beschermende kleding bij het hanteren van het product. Bij contact onmiddellijk afspoelen met overvloedig water. Bij inslikken, de mond spoelen met water. Geen braken opwekken. Vermijd het ontstaan en het inademen van stof. Raadpleeg een arts als er verontrustende symptomen zijn. Buiten bereik van kinderen bewaren. Buiten bereik van kinderen bewaren.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C. Beschermen tegen zonlicht.
De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING
Druppelflesje met 10 ml of 20 ml preparaat.

Datum laatste actualisatie: 29.04.2025/9

**SK** Olej na prípravu pást

**PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI**
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: eugenolový olej 100%

URČENIE
EUGENOL je určený na použitie ako kvapalina na výrobu pasty, ktorá slúži na vyplnenie koreňových kanálikov a materiálov pre dočasné vyplnenie kavít. Používa v kombinácii s oxidom zinočnatým.

SPÔSOB POUŽITIA
Výrobok EUGENOL a oxid zinočnatý kombinujte v pomeroch, ktoré vám umožnia dosiahnuť pastu požadovanej konzistencie. Rýchlo miešajte 30-50 sekúnd. Odporúča sa zmiešať jednu čajovú lyžičku oxid zinočnatý (0,1 g) s jednou kvapkou EUGENOL (0,03 g) na sklenenej doštičke pomocou špachtle.
Zmerajte dĺžku kanalika, pri plnení koreňových kanálikov by sa mala pasta zaviesť do kanálika, odstráňte prebytočnú pastu z kanála, dutinu pevne uzavrite.
Doba tuhnutia: približne 7 min.
Po nanesení pasty by sa mal urobiť röntgenový snímok, aby sa skontrolovalo, či pasta vhodne vyplnila kanál a nepresiahla cez jeho vrchol.
Výplň ponechajte v kavite alebo koreňovom kanáliku po dobu 1 týždňa až 30 dní.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu.
Spôsobuje podráždenie očí.
Endodontická liečba môže byť spätá s dočasnou pozákrokovou bolesťou.
Používanie dočasných materiálov môže byť späté s bakteriálnym mikroúnikom.
Pasta ZOE sa viaže vo vlhkom prostredí, koreňový kanálik/dutinu pred nanesením pasty príliš nevysušujte. Nepoužívajte pastu ZOE pod kompozitmi, keďže eugenol môže narušiť proces polymerizácie. Pasta ZOE má cytotoxický potenciál.
Postupujte opatrne a pastu aplikujte kontrolovanými pohybmi, aby ste predišli nadmernému vyplneniu a náhodnému prepchaniu mimo vrchol koreňa.
Pri práci s výrobkom používajte koferdam, jednorazové rukavice, ochranné okuliare/štíty a ochranný odev. V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody. Pri požití vypláchnite ústa vodou. Nevyvolávajte zvracanie. Zabráňte vytváraniu a vdychovaniu prachu. Ak sa objavia znepokojujúce príznaky, vyhľadajte zdravotnícku pomoc. Uchovávajte mimo dosahu detí.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C. Chráňte pred slnečným žiarením.
Dátum exspirácie je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum exspirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE
Fľaštička s kvapkadlom obsahujúca 10 ml alebo 20 ml prípravku.

Dátum poslednej aktualizácie: 29.04.2025/9

**SL** Olje za pripravo past

**PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO**
IZDELEK SMEJO UPORABLJATI IZKLJUČNO ZOBOZDRAVNIKI

SESTAVA: olje evgenol 100%

NAMEN
Tekočina EUGENOL se uporablja za pripravo past za polnjenje koreninskih kanalov in začasnih polnil za zobne odprtine. Se uporablja skupaj s cinkovim oksidom.

UPORABA
Proizvod EUGENOL in cinkov oksid povežite v razmerju, ki omogoča pridobitev paste z želeno konsistenco. Energično mešajte 30-50 sekund. Priporoča se, da eno izdelku cinkov oksid (0,1 g) s pomočjo lopatice zmešate z eno kapljico EUGENOL (0,03 g) na stekleni ploščici.
Izmerite dolžino kanala, pri polnjenju koreninskih kanalov je treba pasto nanesite v kanal, odstranite odvečno pasto iz kanala in tesno zaprite luknjo.
Čas strjevanja: približno 7 min.
Po nanosu paste naredite rentgensko sliko, da preverite, ali je pasta ustrezno zapolnila kanal in ali ne sega čez vrh.
Polnilo pustite v odprtini ali koreninskem kanalu od 7 do 30 dni.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

OPOZORILA IN VARNOSTNI UKREPI
Lahko povzroča alergijske odzive kože. Povzroča draženje oči.
Endodontsko zdravljenje lahko povzroči začasno pooperativno bolečino.
Uporaba začasnih materialov lahko privede do bakterijskega mikro puščanja.
Pasta ZOE se veže v vlažnem okolju, zato pred nanosom paste koreninskega kanala/luknje ne posušite preveč. Paste ZOE ne uporabljati pod kompozite, saj lahko evgenol ovira postopek polimerizacije. Pasta ZOE ima citotoksični potencial.
Ravnati previdno in pasto nanašati z nadzorovanimi gibi, da se prepreči preobsežno polnjenje in naključno potiskanje preko vrha zobne korenine.
Pri delu z izdelkom uporabljati koferdam, rokavice za enkratno uporabo, zaščitna očala/obrazni ščitnik in zaščitna oblačila. V primeru stika takoj sprati z veliko vode. Ob zaužitju usta sprati z vodo. Ne izzivati bruhanja. Preprečiti nastajanje in vdihavanje prahu. Če se pojavijo zaskrbljujoči simptomi, se je treba posvetovati z zdravnikom.
Hranite izven dosega otrok.
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi pod 25°C. Ne izpostavljajte sončni svetlobi.
Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE
Stekleničkа s kapalko z 10 ml ali 20 ml pripravka.

Datum zadnje posodobitve: 29.04.2025/9

**SV** Olja för bearbetning av pasta

**LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING**
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: eugenololja 100%

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
EUGENOL är avsedd för användning som vätska för framställning av pasta till fyllning av rotkanaler samt material för temporär fyllning av hål. Används tillsammans med zinkoxid.

BRUKSANVISNING
EUGENOL och zinkoxid ska blandas i sådana proportioner att pastan som erhålls får önskad konsistens. Mixa kraftigt i 30-50 sekunder. Vi rekommenderar att du blandar en tesked zinkoxid (0,1 g) med en droppe EUGENOL (0,03 g) på en glasplatta med hjälp av en spatel.
Mät kanalens längd,vVid fyllning av rotkanaler ska pastan föras in i kanalen, ta bort överflödig pasta från rotkanalen, stäng håligheten tätt.
Bindningstid: ca 7 min.
Efter applicering av pastan ska en röntgenbild tas för att kontrollera att pastan är tillräcklig fyllde kanalen och gick inte längre än till apex.
Lämna fyllningen i hålet eller rotkanalen under en period av 1 vecka till 30 dagar.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen. Används inte under komposit eftersom eugenol stör polymerisationen. Används inte under graviditet.

VARNINGAR OCH FÖRSKTIGHETSÅTGÄRDER
Kan orsaka allergisk reaktion på huden.
Orsakar irritation i ögonen.
Endodontisk medicinsk behandling kan vara förknippad med tillfällig postoperativ smärta och ömhet.
Användningen av tillfälliga material kan vara förknippad med bakteriellt mikroläckage.
ZOE-PASTA binder i en fuktig miljö, torka inte rotkanalen / håligheten innan du applicerar pastan. Använd inte ZOE-PASTA för kompositer, eftersom eugenol kan störa polymerisationsprocessen. ZOE-PASTA har cytotoxisk potential.
Var försiktig och applicera pastan med kontrollerade rörelser för att undvika överfyllnad och oavsiktlig utskjutning utanför rotspetsen.
Cofferdam, engångshandskar, skyddsglasögon/visir och skyddskläder måste bäras vid hantering av produkten. Skölj omedelbart med mycket vatten vid kontakt. Munnen ska sköljas med vatten vid förtäring. Försök inte att framkalla kräkning. Undvik dammbildning och inandning av damm. Rådfråga läkare om alarmerande symtom uppstår. Skyddas mot fukt. Förvaras oåtkomligt för barn.
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten, ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 25°C. Skyddas mot solljus. Bäst före datum på direktförpackningen. Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att den stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Flaska med pipett innehållande 10 ml resp. 20 ml preparat.

Senaste uppdatering: 29.04.2025/9

**SR** Ulje za pravljenje paste

**PRE UPORABE PROČITAJTE OVO UPUTSTVO**
PROIZVOD NAMENJEN ISKLJUČIVO STOMATOLOZIMA

SASTAV: eugenol ulje 100%

NAMENA:
Proizvod EUGENOL namenjen je za upotrebu kao tečnost za pripremu pasti za privremeno ispunjavanje karioznih šupljina i korenskih kanala. Koristi se u kombinaciji sa cink oksidom.

NAČIN UPOTREBE
Proizvod EUGENOL i cink oksid treba pomešati u proporcijama koje omogućavaju postizanje paste željene konzistencije. Mešati energično 30–50 sekundi. Preporučuje se mešanje jedne kašičice ZINC OXIDE isporučene uz proizvod (0,1 g) sa jednom kapljicom eugenola (0,03 g) na staklenoj pločici pomoću lopatice.
Izmeriti dužinu kanala, tokom punjenja korenskih kanala, pastu treba uneti u kanal, ukloniti višak i hermetički zatvoriti šupljinu.
Vreme vezivanja: približno 7 minuta.
Nakon aplikacije paste, potrebno je uraditi rendgenski snimak kako bi se proverilo da li je pasta pravilno ispunila kanal i nije izašla van vrha korena.
Ispunu treba ostaviti u karioznoj šupljini ili korenskom kanalu u periodu od 1 nedelje do 30 dana.

KONTRAINDIKACIJE
Ne koristiti kod pacijenata sa preosetljivošću na sastojke preparata.

UPOZORENJE I MERE OPREZA
Može izazvati alergijske reakcije na koži. Nadražuje očiju. Endodontski tretman može biti praćen privremenim bolom nakon postupka.
Upotreba privremenih materijala može biti povezana sa bakterijskim mikrocurenjem.
ZOE pasta se vezuje u vlažnom okruženju, stoga ne treba prekomerno isušivati korenski kanal / kavitet pre nanošenja paste.
Ne koristiti ZOE pastu ispod kompozita, jer eugenol može ometati proces polimerizacije. ZOE pasta ima citotoksični potencijal.
Potrebno je postupati oprezno i aplikovati pastu kontrolisanim pokretima, kako bi se izbeglo prekomerno punjenje i slučajno potiskivanje materijala van vrha korena.
Tokom rada sa proizvodom treba koristiti koferdam, jednokratne rukavice, zaštitne naočare/štitnike za lice i zaštitnu odeću. U slučaju kontakta, odmah isprati velikom količinom vode. U slučaju gutanja, isprati usta vodom. Ne izazivati povraćanje. Izbegavati stvaranje i udisanje prašine.
U slučaju pojave zabrinjavajućih simptoma, konsultovati se sa lekarom. Držite proizvod van domašaja dece.
U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa proizvodom, ovaj događaj treba prijaviti proizvođaču i nadležnom organu države u kojoj korisnik ili pacijent imaju prebivalište.

ČUVANJE
Čuvati u originalnom pakovanju na temperaturi ispod 25°C.
Zaštititi od sunčeve svjetlosti.
Rok upotrebe se može naći na direktnom pakovanju.
Nakon otvaranja pakovanja, rok upotrebe ostaje nepromenjen pod uslovom da se nakon svake upotrebe čvrsto zatvara.

POSTUPAK SA AMBALAŽOM PROIVZODA
Iskorišćenu ambalažu treba odložiti ili vratiti proizvođaču.

AMBALAŽA
Bočica s kapaljkom koja sadrži 10 ml ili 20 ml pripravka.

Datum zadnjeg ažuriranja: 29.04.2025/9

**NO** Oljen for fremstilling av pastaer

**GJØR DEG KJENT MED BRUKSANVISNINGEN NEDENFOR FØR BRUK**
DETTE PRODUKTET MÅ KUN BRUKES AV TANNLEGER

INGREDIENSER: eugenol olje 100%

TILSIKTET BRUK
EUGENOL er beregnet på bruk som en væske  for fremstilling av pastaer for midlertidig fylling av hulrom og rotkanaler. Brukes i kombinasjon med sinkoksid.

BRUKSMÅTE
EUGENOL og sinkoksid skal kombineres i proporsjoner som gjør det mulig å lage en pasta med ønsket konsistens. Bland kraftig i 30-50 sekunder. Det anbefales å blande en teskje sinkoksid (0,1 g) med en dråpe eugenol (0,03 g) på en glassplate med en slikkepott.
Mål lengden på kanalen, ved fylling av rotkanaler, innfør pastaen i kanalen, fjern overflødig pasta fra kanalen og lukk hulrommet tett.
Herdetid: ca 7 min.
Etter påføring av pastaen skal det tas et røntgenbilde for å sjekke om pastaen fylte kanalen som det skulle og strakk seg ikke utover toppen.
La fyllingen ligge i hulrommet eller rotkanalen i en periode på 1 uke til 30 dager.

KONTRAINDIKASJONER
Må ikke brukes hos pasienter med overfølsomhet for innholdsstoffene i preparatet.

ADVARSLER OG SIKKERHETSTILTAK
Kan forårsake en allergisk hudreaksjon. Det irriterer øynene. Endodontisk behandling kan medføre midlertidig smerte etter behandlingen. Bruk av midlertidige materialer kan være forbundet med bakteriell mikrolekkasje. Sinkoksid/eugenol-pasta blir bundet i fuktige omgivelser. Ikke tørk rotkanalen/hulrommet mer enn nødvendig før du påfører pastaen.
Ikke bruk sinkoksid/eugenol-pastaen som underfyllingsmateriale for kompositter, fordi eugenol kan ha en negativ påvirkning på polymeriseringsprosessen. Sinkoksid/eugenol-pastaen kan være cytotoksisk.
Pass på å handle forsiktig og påføre pastaen med kontrollerte bevegelser for å unngå overfylling og skyve den utover rottoppen ved et uhell.
Når du jobber med produktet, bruk kofferdam, engangshansker, vernebriller/ansiktsskjerm og verneklær. Ved kontakt, skyll umiddelbart med store mengder vann. Ved svelging, skyll munnen med vann. Ikke fremkall oppkast. Unngå å generere og inhalere støv. Oppbevares utilgjengelig for barn.
Hvis det oppstår urovekkende symptomer, kontakt lege. Ved en alvorlig hendelse som involverer produktet, skal dette rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i landet hvor brukeren eller pasienten er bosatt.

OPPBEVARING
Oppbevares i den originale emballasjen ved temperatur under 25°C.
Beskytt mot sollys. Utløpsdatoen finnes på den innvendige emballasjen.
Etter åpningen forandrer gyldighetsperioden seg ikke under vilkår at det blir tett lukket etter enhver bruk.

HÅNDTERING AV PRODUKTEMBALLASJER
Brukte emballasjer må avhendes eller returneres til produsenten.

EMBALLASJE
Liten flaske med dråpeteller som inneholder 10 ml eller 20 ml av preparatet.

Dato for siste oppdatering: 29.04.2025/9